



# MANUEL D'UTILISATION

## Commande



KJR-120F1/BMK-E



Instructions originales

Merci d'avoir acheté notre climatiseur.

Avant d'utiliser le climatiseur, veuillez lire attentivement ce manuel. Conservez-le afin de vous y reporter ultérieurement.



## **TABLE DES MATIÈRES**

1. Précautions à prendre.....	1
2. Données et caractéristiques techniques .....	1
3. Présentation.....	2
4. Instructions de fonctionnement.....	5
5. Gestion d'erreurs.....	17

- Ce manuel donne une description détaillée des précautions à prendre pendant l'utilisation de l'appareil.
- Afin de garantir le bon fonctionnement de la commande câblée, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'unité.
- Veuillez conserver ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

## 1. Précautions à prendre



### MISE EN GARDE

---

- Veuillez confier l'installation de votre dispositif à votre revendeur ou à des installateurs. Une mauvaise installation peut être à l'origine d'un choc électrique ou d'un incendie.
  - Ne placez pas l'unité dans un endroit où des fuites de gaz inflammables sont possibles. Il existe un risque d'incendie en cas de dégagement de gaz inflammables autour de la commande câblée.
  - Ne manipulez pas le dispositif avec des mains humides et ne laissez pas de l'eau s'infiltrer dans la commande câblée. La durée de vie du dispositif pourrait en être raccourcie.
- 

## 2. Données techniques et caractéristiques

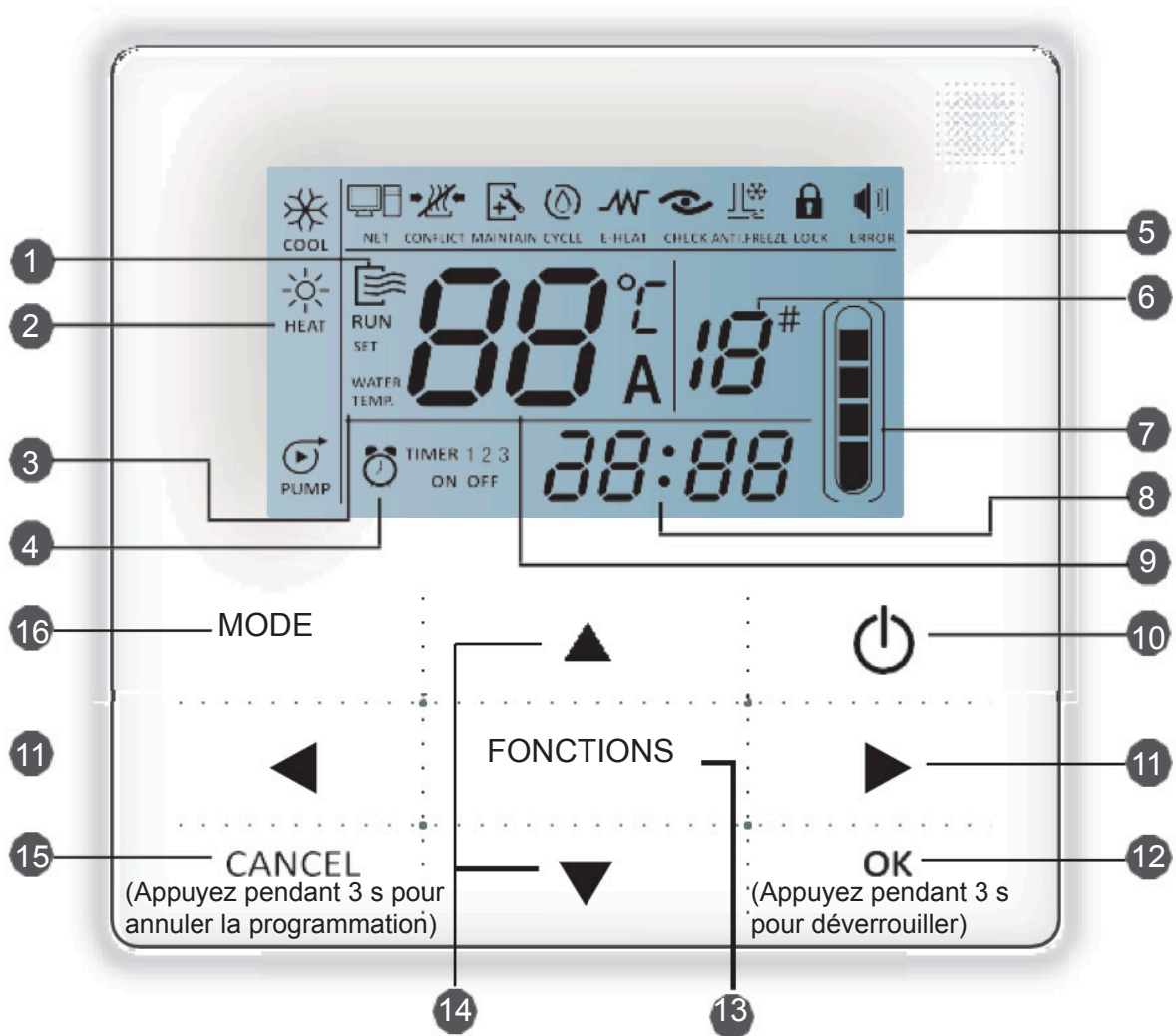
### 2.1 Données techniques

- 1) Tension d'entrée : 10VAC.
- 2) La température de l'environnement de travail de la commande câblée : -10°C~+43°C.
- 3) L'HR de travail de la commande câblée : HR 40 %~HR 90 %.

### 2.2 Caractéristiques

- 1) Fonctionnement via les touches ;
- 2) Le LCD affiche les paramètres de fonctionnement ;
- 3) Minuterie multiple ;
- 4) Horloge en temps réel (durée de vie de la batterie : 5~8 ans).

### 3. Présentation



- 1. Icône de fonctionnement
- 2. Zone du mode
- 3. Réglage de température
- 4. Programmation On/Off
- 5. Icône de fonction
- 6. Numéro de l'unité

- 7. Indication de niveau d'eau (réservé)
- 8. Horloge
- 9. Temp. de l'eau
- 10. Touche marche/arrêt
- 11. Touche Gauche / Droite

- 12. Touche OK
- 13. Touche Fonction
- 14. Touche Ajouter et Diminuer
- 15. Touche Annuler
- 16. Touche Mode


**1 Icône de fonctionnement** : indique l'état On/Off de l'unité ; l'icône s'affiche quand l'unité est allumée et ne s'affiche pas quand l'unité est éteinte ;


**2 Zone du mode** : indique le mode de fonctionnement de l'unité principale ; pour les détails, voir en page 7 ;


**3 Température de l'eau** : 2 modes peuvent s'afficher : ;


**4 Indication On/Off de la programmation** : indique les informations relatives à la programmation ; pour les détails, voir en Page 9.

**5 Icône de fonction** :


1)  NET : S'affiche quand l'unité est commandée par un interrupteur à distance ;


2)  CONFLICT : S'affiche quand l'unité est en mode de refroidissement forcé ;


3)  MAINTAIN : S'affiche quand l'unité est demandée. Appuyez sur la touche « MODE » et tenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour annuler l'icône. La programmation redémarrera jusqu'à la prochaine séance de maintenance.


4)  CYCLE : icône réservée ;

5)  E-HEAT : icône réservée ;

6)  CHECK : S'affiche quand la fonction de vérification est allumée ; pour les détails, voir en page 17 ;

7)  ANTI.FREEZE : S'affiche quand la température ambiante est faible, ce qui signifie que l'unité principale requiert une action antigel.

8)  LOCK : S'affiche quand aucune touche n'a été activée pendant 2 minutes et que toutes les touches sont verrouillées.  
Appuyez sur la touche OK et tenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour procéder au déverrouillage ;





9)  ERROR : S'affiche quand une erreur survient ou qu'une protection se déclenche et indique que l'unité demande une maintenance professionnelle.

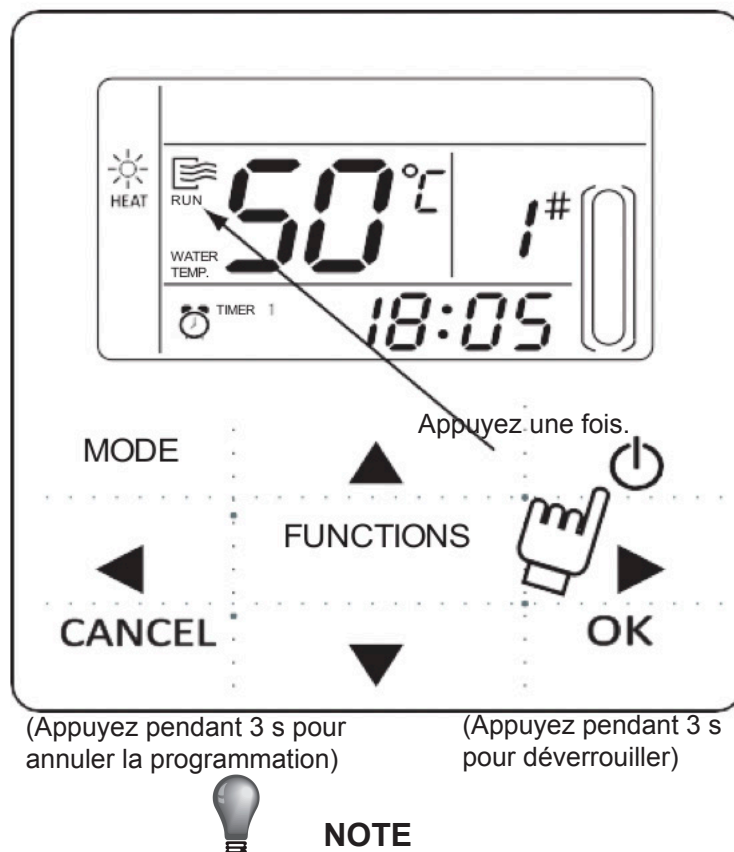
- 6 Numéro de l'unité** : l'utilisateur peut régler le numéro ; pour les détails, voir en page 15 ;
- 7 Indication de niveau d'eau** : icône réservée ;
- 8 Clock (horloge)** : en mode normal, l'horloge s'affiche ; dans le réglage de la programmation, la programmation s'affichera ; pour plus de détails, voir en page 14.
- 9 Température de l'eau** : en mode normal, la température de l'eau s'affiche ; en mode réglage de la température de l'eau, la valeur réglée s'affichera ; en mode vérification, le paramètre de vérification s'affichera. Voir en page 8 ;
- 10 Bouton ON/OFF** : fonctions d'allumage et d'extinction ; pour les détails, voir en page 6.
- 11 Touche Gauche et Droite** : appuyez sur ces touches pour vérifier la température réglée pour l'eau ; appuyez sur la touche Droite pour passer au réglage suivant en mode réglage de programmation ; appuyez sur ces touches pour faire passer les informations des paramètres de l'unité en mode vérification ;
- 12 Touche OK** : appuyez sur cette touche pour confirmer les réglages. Appuyez sur cette touche et tenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour déverrouiller en mode verrouillage.
- 13 Touche Fonction** : réglage de la température de l'eau, programmation et mode, etc., pour les détails, voir les pages 9-19 ; appuyez sur cette touche et tenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour entrer dans le mode vérification, pour les détails, voir en page 17 ; pour les détails sur le réglage du nombre d'unités, voir en page 15, pour les détails sur l'ouverture forcée de la pompe à eau, voir en page 16.
- 14 Touche Ajouter et Diminuer** : augmentez ou diminuez les valeurs de température, programmation, etc.
- 15 Touche Annuler** : appuyez sur cette touche pour annuler le réglage des paramètres en mode réglage. Appuyez sur cette touche et tenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour annuler la programmation quand celle-ci est active.
- 16 Touche Mode** : allumage de la fonction refroidissement, fonction chauffage ou fonction de pompe à eau, voir les détails en page 7.



## 4. Instructions de fonctionnement

### 4.1 Allumage et extinction de l'unité principale

- 1) Appuyez sur la touche On/Off pour commander l'état de marche et d'arrêt de l'unité principale.
- 2) En mode Arrêt (Off), appuyez sur la touche On/Off «  » pour lancer l'unité principale. Le LCD de la commande câblée affichera au même moment l'icône de fonctionnement «  ». L'unité principale fonctionnera selon le réglage actif de la commande câblée.
- 3) En mode Allumé (On), appuyez sur la touche On/Off «  » pour éteindre l'unité principale et l'icône de fonctionnement «  » sur le LCD disparaîtra.



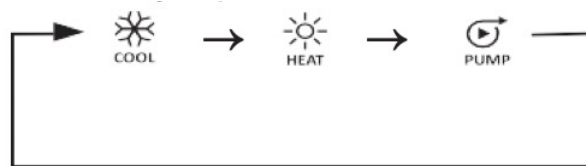
- Quand l'unité extérieure se trouve dans un mode de réglage « restauration des paramètres d'usine » (l'unité extérieure indique OFF), la commande câblée ne fera pas démarrer l'unité. Quitter l'état « OFF » à travers le panneau de fonctionnement de l'affichage numérique.
- Si l'unité extérieure subit une extinction forcée via la télécommande, l'unité ne démarrera pas via la commande câblée. Libérez l'unité de l'état d'extinction via la télécommande.

## 4.2 Réglage du mode de fonctionnement et des paramètres des fonctions

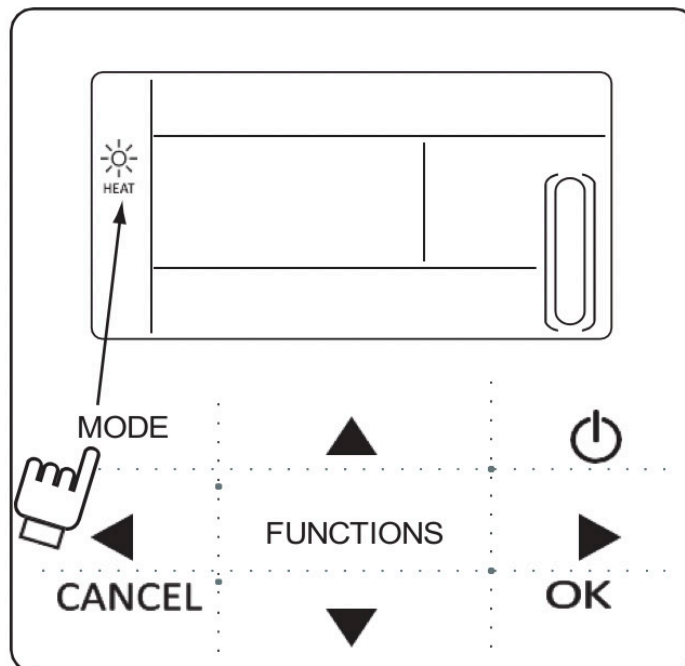
### 4.2.1 Réglage du mode de fonctionnement et de la température de l'eau

#### 1) Réglage du mode de fonctionnement

Appuyez sur la touche « MODE » pour choisir le mode de fonctionnement. Le mode de réglage variera à chaque pression sur la touche, selon l'ordre suivant :



Appuyez sur la touche « OK » ou patientez 7 secondes pour confirmer. Pendant le processus de réglage, appuyez sur la touche « CANCEL » pour quitter sans enregistrer.



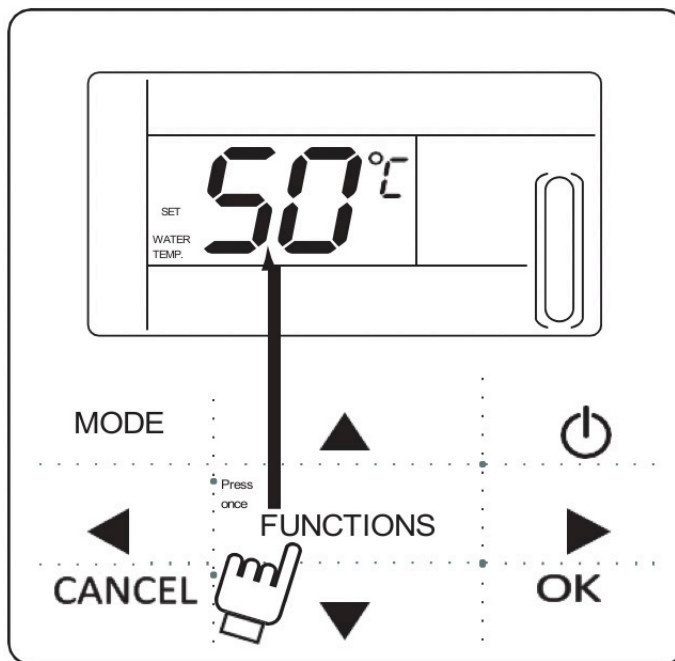
Sch. 4.2

(Appuyez pendant 3 s pour annuler la programmation)

(Appuyez pendant 3 s pour déverrouiller)

#### 2) Réglage de la température de l'eau

Méthode 1 : appuyez sur « ▲ » ou « ▼ » pour régler la température de l'eau à l'aide de l'interface principale. Appuyez sur la touche « OK » ou attendez 7 secondes pour confirmer.  
Méthode 2 : réglage de la température de l'eau en fonction des paramètres. Appuyez sur la touche « FUNCTIONS » dans l'interface principale pour entrer dans l'interface de réglage de la température. Appuyez sur « ▲ » ou « ▼ » pour régler la température de l'eau. Appuyez sur la touche « OK » ou patientez 7 secondes pour confirmer.



Sch. 4.3

(Appuyez pendant 3 s pour annuler la programmation)

(Appuyez pendant 3 s pour déverrouiller)

Vérification du réglage de la température de l'eau : Pour vérifier la valeur de réglage de la température de l'eau, appuyez sur la touche « » ou « » sur l'écran principal (l'écran s'affiche après l'allumage de la commande).

#### 4.2.2 Réglage des paramètres des fonctions

Appuyez sur la touche « FUNCTIONS » pour choisir les paramètres de fonctionnement. Le réglage des paramètres de fonction variera à chaque pression sur la touche, selon l'ordre suivant :

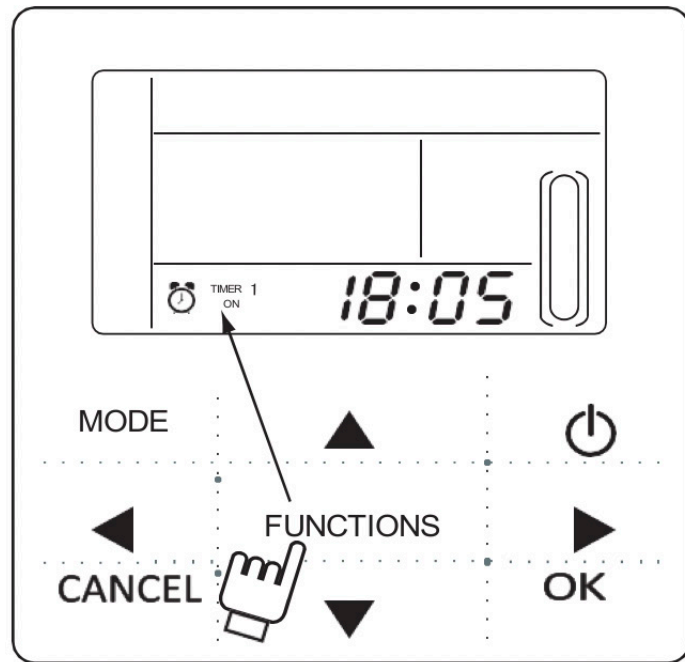


1) Réglage de la programmation : Trois périodes de programmation peuvent être réglées sur la commande câblée. Timer 1, Timer 2 et Timer 3. Ces trois minuteries peuvent commander l'unité principale, l'allumer ou l'éteindre 3 fois au moins au cours d'une même journée.

Méthode de réglage : appuyez deux fois sur la touche « FUNCTIONS » sur l'écran principal pour entrer dans les réglages de la programmation. Ensuite, le LCD affichera ce qui suit :



Sch. 4.4



Sch. 4.5

(Appuyez pendant 3 s pour annuler la programmation)

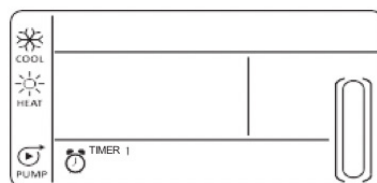
(Appuyez pendant 3 s pour déverrouiller)

- 2) Cette fois, l'heure de l'horloge clignotera. Cela signifie que le paramètre actif est l'heure de la Minuterie 1 activée (Timer 1 ON) ; appuyez sur « ▲ » ou « ▼ » pour régler ; appuyez sur la touche « ► » à la fin, puis la minute de l'horloge clignotera. Cela signifie que le paramètre actif est la minute de la Minuterie 1 activée (Timer 1 ON), appuyez sur « ▲ » ou « ▼ » pour régler ; appuyez sur la touche « ► » à la fin, le LCD affichera ce qui suit :



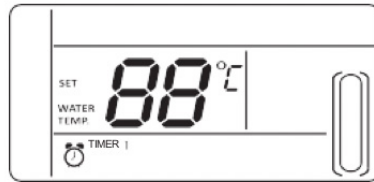
Sch. 4.6

- 3) Cette fois, l'heure de l'horloge clignotera. Cela signifie que le paramètre actif est l'heure de Minuterie 1 désactivée (Timer 1 Off) ; appuyez sur « ▲ » ou « ▼ » pour régler ; appuyez sur la touche « ► » à la fin, puis la minute de l'horloge clignotera, cela signifie que le paramètre actif est la minute de Minuterie 1 désactivée (Timer 1 Off) ; appuyez sur « ▲ » ou « ▼ » pour régler, appuyez sur la touche « ► » à la fin, le LCD affichera ce qui suit :



Sch. 4.7

- 4) Cette fois, l'icône de mode clignotera. Cela signifie que le paramètre actif est le mode de fonctionnement dans la minuterie 1 (Timer 1) ; appuyez sur « ▲ » ou « ▼ » pour régler ; appuyez sur la touche « ► » quand vous avez fini, l'écran LCD affichera ce qui suit :



Sch. 4.8

- 5) Cette fois, l'icône de la température de l'eau clignotera. Cela signifie que le paramètre actif est la température de l'eau ; appuyez sur « ▲ » ou « ▼ » pour régler ; appuyez sur la touche « ► » quand vous avez fini, l'écran LCD affichera ce qui suit :



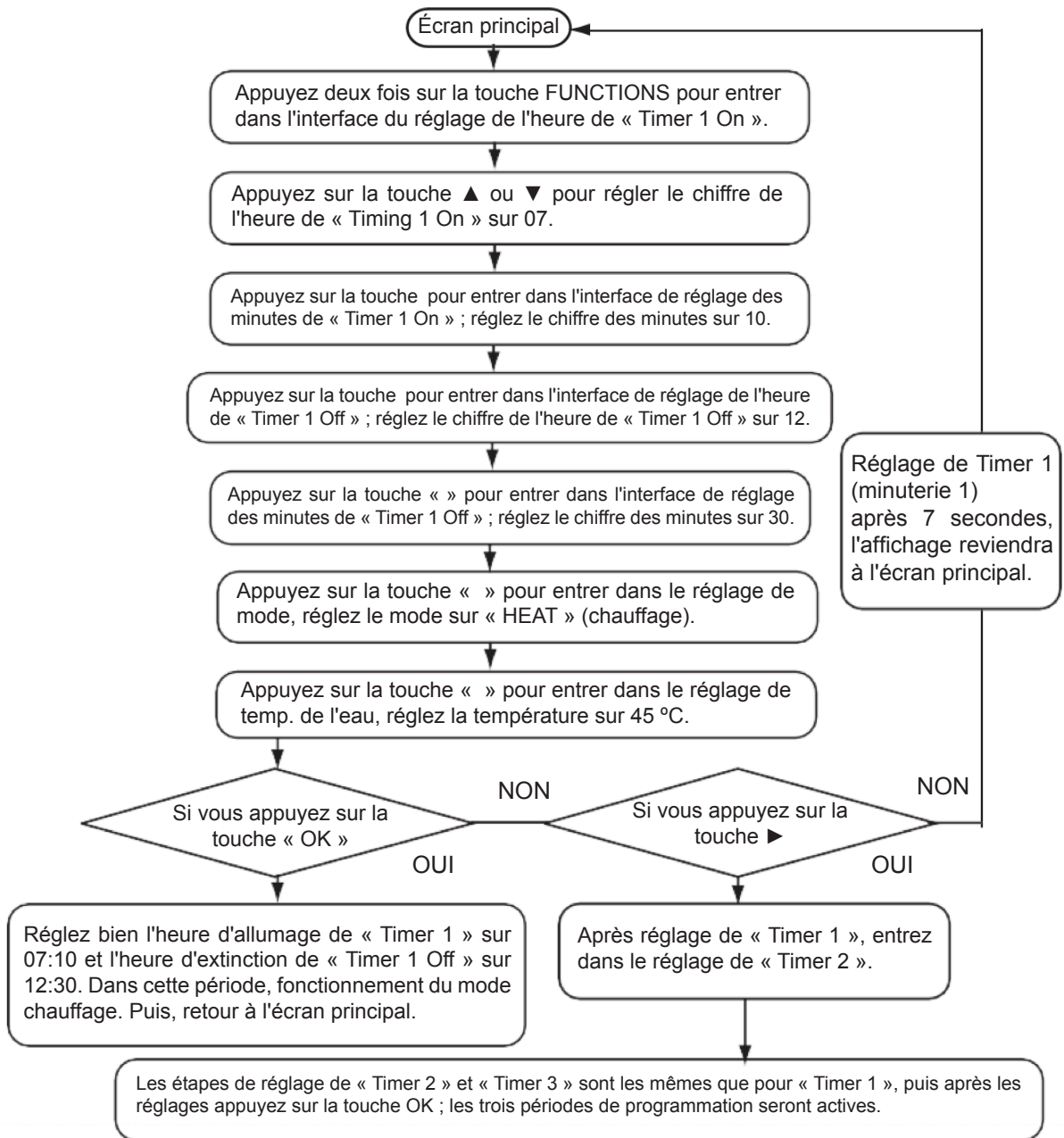
Sch. 4.9

- 6) Cette fois, l'heure de l'horloge clignotera, cela signifie que le paramètre actif est l'heure de la Minuterie 2 activée (Timer 2 On), et la méthode de paramétrage suivante sera la même que pour la Minuterie 1. Le réglage de Timing 3 sera le même que cette méthode. Une fois le réglage effectué, appuyez sur la touche « OK » ou patientez 7 secondes pour confirmer le réglage. Le LCD affichera les informations de programmation effectives, comme dans l'affichage suivant :



Sch. 4.10

## Exemple de réglage de la programmation



Pendant n'importe quelle période du réglage de la programmation, appuyez sur la touche OK. Les périodes de programmation qui auront été réglées seront actives (ce réglage de période ne sera effectif que quand la marche ou l'arrêt d'une période de programmation auront été réglés).

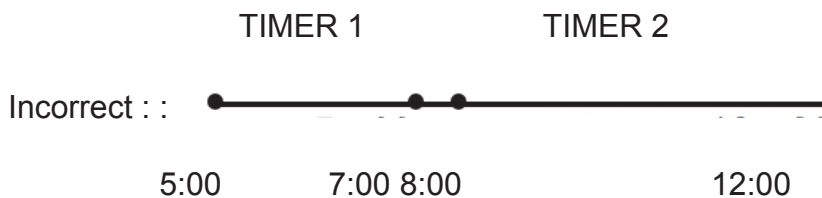
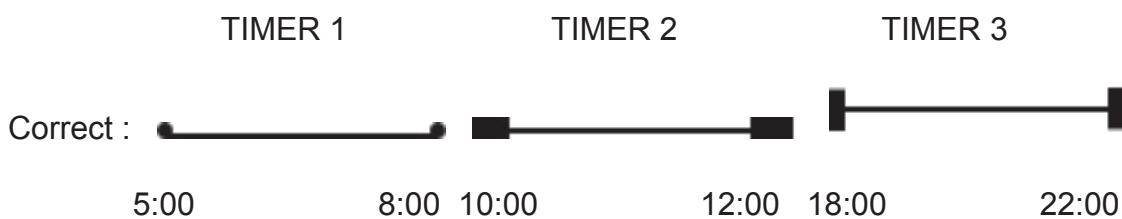
Vérifier les informations de programmation : pour consulter la programmation réglée, appuyez sur la touche ◀ ou ▶ de l'écran principal. Les heures de marche et d'arrêt du Timer (Minuterie) 1, Timer (Minuterie) 2 et Timer (Minuterie) 3 s'afficheront chacune à leur tour.

Annuler la programmation : appuyez pendant 3 secondes sur la touche « CANCEL » (annuler) ; toutes les périodes effectives de programmation seront annulées.



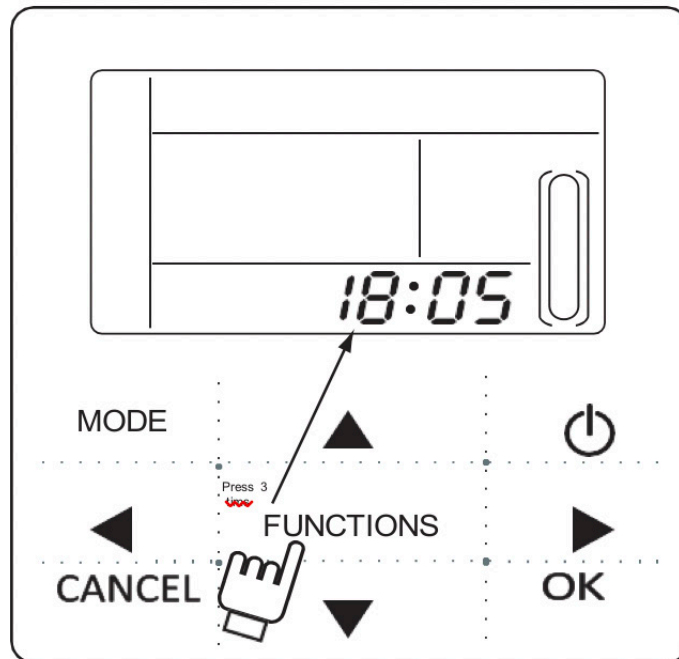
#### NOTE

- Pour éviter les erreurs de programmation, chaque période de programmation ne doit pas en croiser une autre. Ex. :



- Une fois que la minuterie activée est en marche, l'unité fonctionnera en mode de réglage minuterie activée et température d'eau réglée.
- Quand la programmation activée et désactivée fonctionne en même temps, la commande câblée exécute la minuterie désactivée.

## 5) Régler l'horloge



Sch. 4.11

(Appuyez pendant 3 s pour annuler la programmation)

(Appuyez pendant 3 s pour déverrouiller)

Appuyez sur la touche FUNCTIONS 3 fois pour saisir le réglage de l'horloge. L'heure de l'horloge clignotera, cela signifie que les paramètres actifs sont l'heure de l'horloge. Appuyez sur « ▲ » ou « ▼ » pour régler ; appuyez sur la touche « » à la fin ; puis la minute de l'horloge clignotera, cela signifie que les paramètres actifs sont la minute de l'horloge ; appuyez sur « ▲ » ou « ▼ » pour régler ; appuyez sur la touche « OK » à la fin ou patientez 7 secondes pour confirmer le réglage. Pendant le paramétrage, appuyez sur la touche CANCEL (annuler), pour quitter sans enregistrer.



**NOTE**

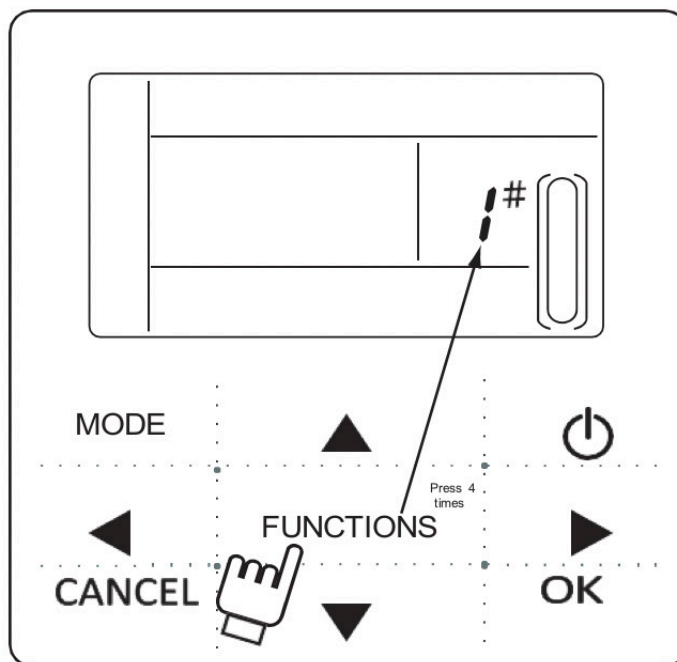
---

**Pour obtenir une bonne activation et désactivation de l'heure de programmation, veuillez régler correctement l'horloge !**

---



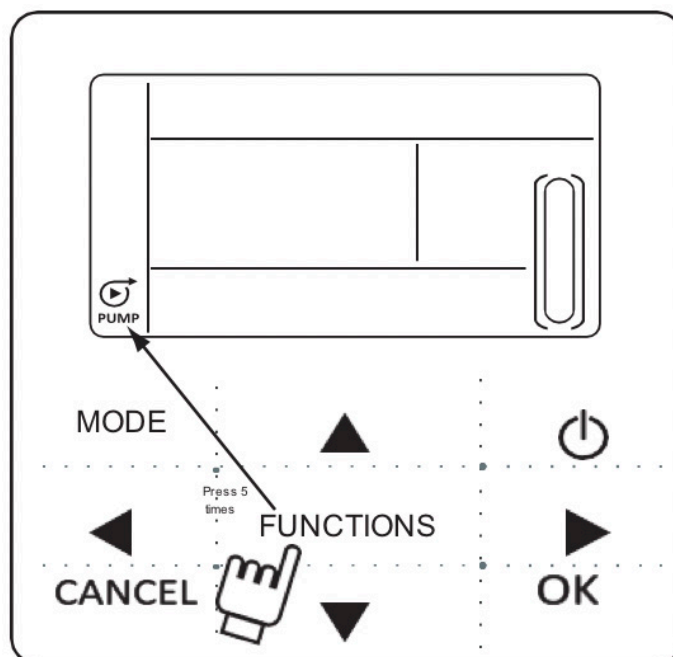
6) Régler le numéro de l'unité



Sch. 4.12

(Appuyez pendant 3 s pour annuler la programmation) (Appuyez pendant 3 s pour déverrouiller)  
 Appuyez sur la touche « FUNCTIONS » 4 fois pour saisir le réglage du numéro de l'unité. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler le numéro de l'unité. Appuyez sur la touche « OK » quand vous avez fini ou patientez 7 secondes pour confirmer. Pendant le processus de réglage, appuyez sur la touche « CANCEL » pour quitter sans enregistrer. La valeur de réglage est 0-19.

7) Ouverture forcée de la pompe à eau



Sch. 4.13

(Appuyez pendant 3 s pour annuler la programmation)

(Appuyez pendant 3 s pour déverrouiller)

Appuyez 5 fois sur la touche « FUNCTIONS » pour forcer l'ouverture de la pompe à eau. L'icône de la pompe à eau clignotera.

Appuyez sur la touche « OK » pour confirmer. Pendant le processus de réglage, appuyez sur la touche « CANCEL » pour retourner à l'interface principale et quittez le mode de pompe à eau forcée.

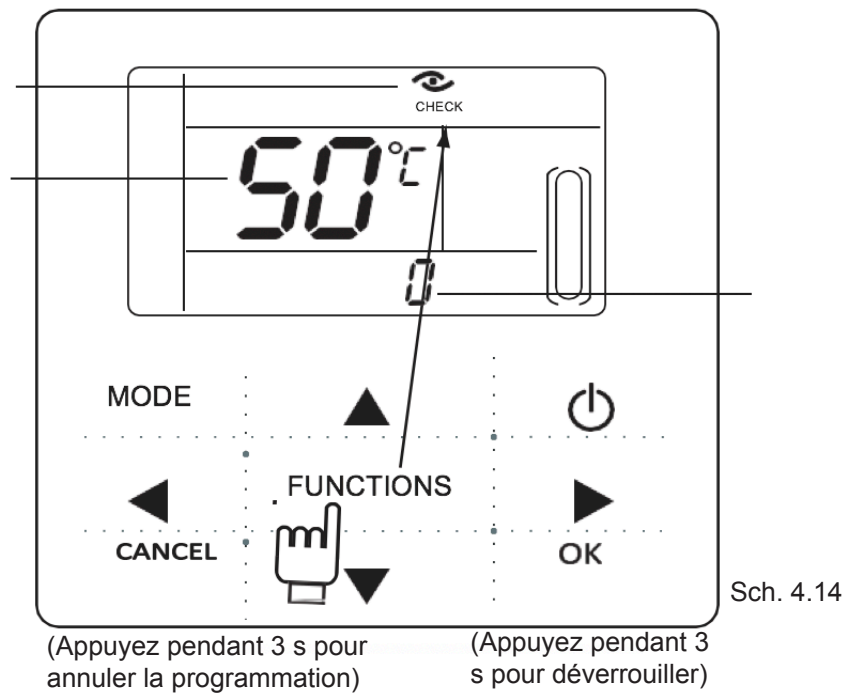


#### NOTE

- 
- a. La fonction de pompe à eau forcée est limitée au mode veille, les autres modes ne répondent pas.
  - b. Sous la fonction de pompe à eau forcée, d'autres réglages ne répondront pas, sauf arrêt.
  - c. Quand la communication est déconnectée, elle affichera l'erreur E2 en 2 minutes, la commande câblée annulera automatiquement la fonction de pompe à eau forcée ; pendant la connexion, la commande câblée continuera de se synchroniser à l'unité. (Si la fonction de pompe à eau forcée est toujours en marche, la commande continuera de montrer son état).
  - d. L'unité extérieure ne répond pas après avoir activé la fonction de pompe à eau forcée (ex. : la fonction de pompe à eau forcée ne peut pas être activée en chauffage forcé dans le mode veille), la fonction sera automatiquement arrêtée si elle n'est pas activée dans les 5 minutes.
-

### 4.3 Check (Vérifier)

- 1) La fonction Check permet à l'utilisateur de vérifier tous les paramètres de fonctionnement, ainsi que les informations d'erreur et de protection de l'unité.
- 2) Saisissez la méthode : appuyez sur la touche FUNCTIONS pendant trois secondes pour entrer dans l'interface de vérification, comme dans le schéma :




- 3) Appuyez sur ◀ ou ▶ pour vérifier toutes les informations sur l'état de l'unité.

Nature de la vérification :

Tableau 4-1

N°	Significations
0	En mode veille et mode pompe à eau, affichage de la température d'arrivée d'eau. En mode refroidissement et chauffage, affichage de la fréquence de fonctionnement. En mode dégivrage, affichage de dF. En mode antigel, affichage de Pb. En mode retour d'huile, affichage de d0. En mode télécommande, affichage de d8.
1	Modèle de fonctionnement : 0-Extinction, 1-Mode pompe, 2-Refroidissement, 3-Chauffage, 4-Refroidissement forcé, 5-Chauffage forcé.
2	Vitesse de ventilation : 0-Extinction ,1~7-Vitesse de ventilation.
3	Exigences de capacité totale
4	Exigences révisées en matière de capacité.
5	Régl. temp. Refroidissement/Chauffage
6	Temp. du condenseur Valeur (T3)
7	Temp. extérieure ambiante Valeur (T4)
8	Comp. Temp. de refoulement Valeur (Tp)
9	Temp. d'eau de sortie Valeur (Tin)
10	Temp. de sortie d'eau Valeur (Tout)
11	Temp. d'antigel de l'échangeur de chaleur à plaques Valeur 1 (Tb1)
12	Temp. d'antigel de l'échangeur de chaleur à plaques Valeur 2 (Tb2)
13	Temp. T6 Valeur (Réservée)
14	Courant de l'unité extérieure
15	Valeur AD de la tension d'alimentation
16	Étapes de l'ouverture du détendeur électronique
17	Modèle d'unité
18	Numéro de version du programme
19	Enregistrement de la dernière erreur
20	Enregistrement de la deuxième erreur
21	Enregistrement de la première erreur
22	— —

## 5. Gestion d'erreurs

Si l'unité principale comporte une erreur ou protection,  l'icône clignotera. Si l'icône d'erreur est allumée, cela indique que l'unité en question comporte une erreur ou une protection à ce moment. Les trois derniers codes de protection ou erreurs de l'unité peuvent être vérifiés. L'icône d'erreur disparaîtra si l'erreur ou la protection sont résolues.

Liste de code d'erreur

Tableau 5-1

EE	Code d'erreur EEPROM (commande câblée)	C0	Dysfonctionnement du capteur de température Tin
E9	Dysfonctionnement EEPROM	C1	Dysfonctionnement du capteur de température Tout
EA	Erreur de 5 minutes de ventilateur en mode chauffage dans zone A	C8	Dysfonctionnement de fluxostat
Eb	Deux fois la protection E6 en 10 minutes	CH	Protection contre la haute température en mode chauffage
E4	Dysfonctionnement du capteur de température T3 et T4	CL	Protection contre la basse température en mode chauffage
E5	Protection de la tension	CP	Protection anti-ralenti de la pompe à eau
E6	Dysfonctionnement du moteur de ventilateur DC	F7	Dysfonctionnement du capteur de température Tb1
H0	Dysfonctionnement dans la communication entre la puce de commande principale et l'IPDU	F8	Dysfonctionnement du capteur de température Tb2
P1	Protection contre la haute pression	Pb :	Protection antigel des unités extérieures
P2	Protection contre la basse pression	PL	Protection contre la haute température du radiateur
P3	Protection du courant des unités extérieures	PH	Protection contre l'écart de température trop large de sortie et arrivée d'eau
P4	Température de refoulement du compresseur Protection		
P5	Protection contre la haute température du condenseur		
P6	Protection du module IPM		
P8	Protection contre typhon		



Version : MD14U-019BW  
202055190106

